



Совет Безопасности

Distr.: General
20 February 2004
Russian
Original: English

**Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности,
учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом,
от 17 февраля 2004 года на имя Председателя Совета
Безопасности**

Имею честь сослаться на свое письмо от 18 сентября 2003 года (S/2003/909). Контртеррористический комитет получил прилагаемый третий доклад Намибии, представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) (см. приложение). Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Иносенсио Ф. Ариас
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией 1373 (2001)
о борьбе с терроризмом

Приложение

Письмо Постоянного представителя Намибии при Организации Объединенных Наций от 12 февраля 2004 года на имя Председателя Контртеррористического комитета

Настоящим препровождаю третий доклад правительства Республики Намибии, представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности (см. добавление). Копия Закона Намибии об оружии и боеприпасах 1996 года также прилагается.

(Подпись) Мартин Анджаба
Посол и Постоянный представитель

Добавление***Третий доклад правительства Республики Намибии, представленный Контртеррористическому комитету во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности**

Третий доклад представляется в ответ на дополнительные вопросы и комментарии Контртеррористического комитета, содержащиеся в его письме от 25 июля 2003 года.

Пункт 1

- 1.2. Эффективное осуществление подпункта 1(b) резолюции требует от любого государства обеспечить наличие положений, устанавливающих конкретную уголовную ответственность за преднамеренное предоставление или сбор средств его гражданами или на его территории любыми способами, прямо или косвенно, с намерением использовать эти средства для осуществления террористических актов или с осознанием того, что они будут использоваться с этой целью. Чтобы деяние квалифицировалось в качестве преступления, как оно описано выше, эти средства необязательно должны реально использоваться для совершения террористического преступления (см. пункт 3 статьи 2 Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма). Поэтому деяния, которые должны быть квалифицированы в качестве преступления, могут совершаться, даже если:

- единственный связанный с этим террористический акт совершается или планируется к совершению за пределами страны;
- никакой связанный с этим террористический акт реально не совершается и не предпринимаются попытки его совершить;
- не производится никакого перевода средств из одной страны в другую;
- средства имеют законное происхождение.

КТК был бы признателен за представление общего описания юридических положений в Намибии, которые в полной мере согласуются с этим аспектом резолюции, или — в случае их отсутствия — указание Намибией мер, которые она планирует принять в целях полного соблюдения этого аспекта резолюции.

Ответ

В данный момент нет закона, который касался бы этого аспекта резолюции. Однако в настоящее время Намибия находится в процессе завершения разработки законопроекта о борьбе с террористической деятельностью, в котором указанный аспект резолюции будет охвачен.

* Приложения хранятся в Секретариате, где с ними можно ознакомиться.

- 1.3. В своем втором докладе (стр. 3) Намибия указывает, что раздел 50 Закона о банковских учреждениях 1998 года (Закон № 2 1998 года) требует от всех коммерческих банков сообщать Банку Намибии о всех подозрительных операциях. Подпункт 1(a) резолюции требует, чтобы государство налагало юридическое обязательство на банки и финансовые учреждения и других финансовых посредников (таких, как адвокаты, нотариусы и бухгалтеры, когда они занимаются брокерской деятельностью) сообщать о всех подозрительных операциях службам финансовой разведки или другим соответствующим органам. КТК был бы признателен за представление общего описания юридических положений, которые в полной мере учитывают требования подпункта 1(a) резолюции, или — в случае их отсутствия — указание Намибией мер, которые она планирует принять в целях полного соблюдения требований этого подпункта.

Ответ

В разделе 50 Закона о банковских учреждениях 1998 года (Закон № 2 1998 года) предусматривается обязанность коммерческих банков информировать Банк Намибии обо всех подозрительных операциях. Этот Закон не применяется по отношению к небанковским учреждениям и другим финансовым посредникам. В настоящее время правительство рассматривает законопроект о борьбе с отмыванием денег, который будет предусматривать такую обязанность рассматриваемой категории лиц.

- 1.4. КТК отмечает, что, согласно второму докладу Намибии (стр. 3), требование к банкам сообщать о подозрительных операциях в целях выявления случаев отмывания денег может быть распространено на финансирование терроризма после принятия законопроекта о борьбе с террористической деятельностью. КТК был бы признателен за представление общего изложения и доклада с соответствующими положениями законопроекта о борьбе с террористической деятельностью.

Ответ

Соответствующие положения содержатся в главе 2 законопроекта о борьбе с террористической деятельностью, в частности в разделах «Мобилизация средств» и «Процедуры финансирования», которые гласят следующее:

«Мобилизация средств

6.(1) любое лицо, которое

- a) предлагает другому лицу предоставить деньги или другое имущество; или
- b) получает деньги или другое имущество; или
- c) предоставляет деньги или другое имущество; и
- d) намеревается, чтобы такие деньги или другое имущество или любая их часть использовались или могли быть использованы с осознанием того или при подозрении на то, что эти деньги или другое имущество, или любая их часть могли быть использованы для целей терроризма,

совершает преступление и подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок, не превышающий десяти лет, без права замены такого наказания штрафом.

(2) В настоящем разделе указание на предоставление денег или другого имущества, или их части является указателем на деньги или другое имущество, или их часть, предоставленные, данные в долг или переданные любым иным способом».

«Процедуры финансирования

7. Любое лицо, которое заключает сделку или становится причастным к сделке, в результате которой деньги или другое имущество предоставляются или будут предоставлены другому лицу, и ему известно или было известно, или оно подозревало или могло подозревать, что они будут использованы или могут быть использованы для целей терроризма, совершает преступление и подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок, не превышающий двадцать лет, без права замены такого наказания штрафом».

- 1.5. КТК был бы признателен за предоставление дополнительной информации относительно законодательства и/или других существующих документов, требующих, чтобы финансовые учреждения при переводе средств фиксировали информацию об отправителе (имя, фамилия, адрес, номер счета). Кроме того, КТК хотел бы узнать, какие существуют процедуры для лицензирования и/или регистрации физических или юридических лиц, пересылающих деньги или ценности, включая недепозитные учреждения, производящие обслуживание денежных операций.

Ответ

В соответствии с Постановлением о борьбе с отмыванием денег и о принципе «знай своего клиента», изданным управляющим Банка Намибии согласно разделу 71(3) Закона о банковских учреждениях, банковские учреждения Намибии обязаны хранить информацию об отправителях, с которыми они проводят операции. Это не применяется по отношению к небанковским учреждениям. Небанковские финансовые учреждения должны быть лицензированы или зарегистрированы Управлением по надзору за деятельностью финансовых учреждений в Намибии для того, чтобы они могли осуществлять предпринимательскую деятельность. В число таких учреждений входят частные пенсионные фонды, фондовые биржи, распорядители инвестициями, кредиторы, страховые компании, посредники и т.д.

- 1.6. В своем ответе, связанном с подпунктом 1(с) резолюции, Намибия указала во втором докладе (стр. 4), что согласно правилу 4 Правил контроля за обменом валюты Банк Намибии имеет право блокировать счета лиц, переводящих средства определенным идентифицированным лицам и учреждениям, таким, как лица, указанные в резолюции 1267 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Подпункт 1(с) резолюции требует, чтобы государства безотлагательно заблокировали средства, финансовые активы или экономические ресурсы физических и юридических лиц, как резидентов, так и нерезидентов, которые совершают, пытаются совершить террористические акты или участвуют в совершении террористических актов, или содействуют их совершению. Следует отметить, что для этой цели средства и другие финансовые ре

сурсы не должны представлять собой доходы от преступной деятельности и могут иметь законное происхождение, но все же использоваться для финансирования террористической деятельности либо на территории Намибии, либо за ее пределами. КТК был бы признателен за предоставление общего описания юридических положений, которые в полной мере учитывают требования этого подпункта, или — в случае их отсутствия — указания Намибией мер, которые она планирует принять в целях полного удовлетворения требований этого подпункта резолюции. КТК также был бы признателен, если бы Намибия сообщила, может ли она блокировать средства, в отношении которых существуют подозрения о том, что они могут быть связаны с терроризмом, по просьбе другого государства.

Ответ

Ответ Намибии по вопросу об осуществлении положений подпункта 1(с) резолюции содержится на странице 4 документа Совета Безопасности S/2003/494. Как представляется, в нем отсутствует конкретное указание на то, что Намибия может блокировать средства, в отношении которых имеются подозрения о том, что они связаны с терроризмом, по просьбе другого государства. Однако Намибия, присоединившись к статье VIII, раздел 2(b), Соглашения МВФ, может блокировать средства, подозреваемые в связи с терроризмом, по просьбе другого государства — члена МВФ/Всемирного банка, при условии, что имело место нарушение постановлений о контроле за валютным обращением, действующих в этом государстве-члене.

- 1.7 Для эффективного осуществления подпункта 1(d) резолюции необходимо, чтобы государство обеспечило наличие системы регистрации, проверки и наблюдения за сбором и использованием средств и других ресурсов религиозными, благотворительными и другими ассоциациями для недопущения их переключения на цели, иные чем декларированные, в частности, для финансирования терроризма. КТК был бы признателен за предоставление общего изложения юридических положений, которые в полной мере учитывают требования настоящего подпункта резолюции, или — при их отсутствии — указание Намибией мер, которые она намеревается принять в целях полного удовлетворения требований этого подпункта.

Ответ

Соответствующие положения, призванные учесть этот подпункт, содержатся в законопроекте о борьбе с террористической деятельностью и гласят следующее:

- «6. 1) Любое лицо, которое, прямо или косвенно, любым образом —
 - а) предоставляет материальную, материально-техническую или организационную поддержку или любые ресурсы;
 - д) использует собственность, прямо или косвенно, полностью или частично;
 - е) обладает собственностью, предназначенной для использования, прямо или косвенно, полностью или частично,

совершает преступление и подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок, не превышающий тридцати лет, без права замены этого наказания штрафом».

- 1.8 Подпункт 2(а) резолюции требует, чтобы каждое государство устанавливало на своей территории уголовную ответственность за вербовку лиц в состав террористических групп, функционирующих на его территории или за ее пределами. В этой связи следует отметить, что не всегда дело обстоит таким образом, что вербовщик является членом преступной или террористической организации. Существует возможность того, что вербовка проводится с помощью обмана. Например, мнимая цель вербовки может быть целью (например, обучение), отличающейся от подлинной. Намибия указывает в своем втором докладе (стр. 5), что Закон об обороне 2002 года не содержит конкретного положения, запрещающего вербовку членов террористических групп. Однако согласно докладу, в Законе об обороне 2002 года имеется глава 2, касающаяся членства в террористических организациях. Как представляется, в Намибии отсутствуют юридические положения, которые в полной мере отвечают требованиям этого подпункта резолюции. КТК был бы признателен, если бы Намибия указала те меры, которые она намерена принять для обеспечения полного удовлетворения требований этого подпункта резолюции.

Ответ

Комментарий Контртеррористического комитета, изложенный в этом подпункте, не отражает ответ Намибии, содержащийся на странице 5 документа Совета Безопасности S/2003/494 от 25 апреля 2003 года. КТК следует вновь ознакомиться со вторым докладом Намибии. В докладе не говорилось, что «глава 2 Закона об обороне 2002 года касается членства в террористических организациях». В нем говорится следующее: **«В Законе об обороне 2002 года нет конкретного положения, запрещающего вербовку членов террористических групп».** Однако в предлагаемом законопроекте о борьбе с террористической деятельностью, который должен быть принят парламентом, имеется глава 2, которая касается **«Членства в террористических организациях».**

- 1.9 КТК отмечает, что во втором докладе Намибии (стр. 5) говорится, что Закон об оружии и боеприпасах 1996 года запрещает покупку и продажу огнестрельного оружия без разрешения. КТК был бы признателен за представление общего изложения соответствующих положений Закона.

Ответ

Соответствующие положения содержатся в главах 1, 3, 4 и 6. Однако, поскольку эти положения содержат ссылки на другие положения, копия Закона об оружии и боеприпасах 1996 года прилагается.

- 1.10 В ответе в связи с пунктами 2(с), (d) и (e) резолюции Намибия указывает во втором докладе (на стр. 5), что вопросы, поднятые в этих подпунктах, затрагиваются в законопроекте о борьбе с террористической деятельностью в разделе «Запрет на оказание помощи и поддержки». КТК был бы признателен за предоставление информации о ходе принятия и общего изложения соответствующих положений законопроекта.

Ответ

В настоящее время закон редактируют юристы. Соответствующие положения гласят следующее:

- «6. 1) Любое лицо, которое, прямо или косвенно, любым образом —
- a) предоставляет материальную, материально-техническую или организационную поддержку или любые ресурсы;
 - b) скрывает или искажает характер, место, источник или собственника ресурсов, упоминаемых в подпункте (a), или характер поддержки или ресурсов, о которых идет речь в подпункте (a), или
 - c) организует собрание, проводит его, выступает на нем или помогает в организации собрания, в его проведении или выступлении на нем;
 - d) использует имущество, прямо или косвенно, полностью или частично;
 - e) владеет имуществом с намерением его использования, прямо или косвенно, полностью или частично;
 - f) зная или имея возможность знать, что такая помощь, поддержка или ресурсы рассчитаны или предназначены для использования:
 - i) для совершения преступления согласно настоящему Закону; или
 - ii) для сокрытия совершения или покушения на совершение преступления или для содействия побегу лица, которое совершило или пыталось совершить преступление согласно настоящему Закону; или
 - g) участвует или пытается участвовать в деятельности террористической организации,

виновно в совершении преступления и подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок, не превышающий тридцать лет, без права замены этого наказания штрафом.

2) Поддержка согласно подпункту (1) включает в себя:

- a) предложение предоставить или предоставление поддельных или фальсифицированных проездных документов члену террористической организации;
- b) предложение предоставить или предоставление квалифицированной помощи или консультации в интересах террористической организации, по ее указанию или в ассоциации с ней; или
- c) въезд в какую-либо страну или пребывание в ней в интересах террористической организации, по ее указанию или в ассоциации с ней, но не ограничивается этим».

- 1.11 В пункте 2(g) резолюции, среди прочего, речь идет о пограничном контроле. В этой связи в дополнительном докладе Намибии (стр. 6) говорится о мерах по компьютеризации деятельности пограничных и иммиграционных служб. КТК

был бы признателен за представление дополнительной информации о характере и масштабах усилий Намибии в этом отношении.

Ответ

Все, кроме трех, пограничные пункты полностью компьютеризированы в том, что касается таможенного контроля и очистки товаров.

1.12 Какой компетенцией обладают суды Намибии при рассмотрении следующих видов преступных деяний:

- деяние, совершенное за пределами Намибии, лицом, которое является гражданином или постоянным жителем Намибии (независимо от того, находится ли в данный момент лицо в Намибии или нет);
- деяние, совершенное за пределами Намибии иностранцем, который в данный момент находится в Намибии?

Ответ

В качестве общего принципа, суды в Намибии не имеют юрисдикции для рассмотрения преступлений, совершенных за пределами Намибии, за исключением следующих случаев.

Суды в Намибии осуществляют юрисдикцию в отношении преступлений, совершенных за пределами Намибии лицом, которое является гражданином или жителем Намибии, в следующих случаях:

- a) государственная измена (если преступник является гражданином Намибии);
- b) кража (поскольку она является длящимся преступлением);
- c) преступления, совершенные на борту намибийских судов, будь то в территориальных водах или нет (Закон о торговом мореплавании № 57 1951 года);
- d) преступления, совершенные на борту намибийских воздушных судов, независимо от их местонахождения (раздел 18 Закона об авиации № 74 1962 года);
- e) преступления, совершенные на борту воздушного судна любой страны, при условии, что такое воздушное судно совершает посадку в Намибии с преступником на борту или что преступник находится в Намибии (Закон о гражданской авиации № 10 1972 года);
- f) гражданин Намибии может подвергнуться судебному преследованию и наказанию в Намибии за любое влекущее за собой выдачу преступление, которое этот гражданин совершил в другой стране, при условии, что запрос о выдаче этого лица был сделан и что лицо не может быть выдано в силу его намибийского гражданства, а генеральный прокурор Намибии санкционировал судебное преследование такого лица;
- g) намибийские суды обладают компетенцией взыскивать штраф, обеспечивать исполнение приказа о компенсации, приказа о конфискации и запретительного приказа, изданных иностранным государством в отношении любого лица, независимо от того, находится ли оно в Намибии или нет, при условии,

что соответствующее лицо владеет собственностью в Намибии (разделы 15, 20 и 24 Закона № 9 о международном сотрудничестве в уголовных вопросах 2000 года);

h) намибийские суды обладают компетенцией осуществлять экстрадиционное производство в отношении любого находящегося в Намибии иностранца.

- 1.13 В ответе в связи с подпунктами 3(b) и (c) резолюции в своем втором докладе (стр. 7 и 8) Намибия заявляет, что ее законодательство предусматривает, что экстрадиция может осуществляться либо на основе заключения двусторонних соглашений с другими странами, либо на основе определения конкретных стран, куда могут быть экстрадированы соответствующие лица. КТК отмечает, что из второго доклада явствует, что на данный момент Намибия не заключила никаких соглашений об экстрадиции, ни двусторонних, ни многосторонних, с другими странами и не определила страны, в которые может производиться экстрадиция. Тем не менее Намибия представила список стран, которые были определены для целей экстрадиции или оказания взаимной правовой помощи. КТК был бы признателен за предоставление разъяснения в связи с этим очевидным противоречием. КТК также был бы признателен за представление информации о том, в каком порядке Намибия рассматривает ходатайства об экстрадиции и взаимной правовой помощи.

Ответ

Никаких противоречий нет. Членам КТК предлагается снова ознакомиться с этим пунктом на странице 7 документа Совета Безопасности S/2003/494 от 25 апреля 2003 года. Намибия не заключила каких-либо соглашений об экстрадиции или взаимной правовой помощи с каким-либо государством на данный момент, однако она определила страны, указанные в списке. Экстрадиция или взаимная правовая помощь могут осуществляться либо на основании соглашения, либо определения, однако не с помощью их обоих в отношении одного и того же государства.

Просьбы об экстрадиции в письменном виде препровождаются министру юстиции дипломатическим или консульским представителем запрашивающего государства или Интерполом от имени запрашивающего государства. Министерство юстиции является центральным органом, который получает и обрабатывает все входящие и исходящие просьбы об экстрадиции. По получении просьбы об экстрадиции от определенного государства министерство юстиции, после того как оно убедится, что скрывающееся от правосудия лицо может быть передано запрашивающему государству, дает разрешение. Это разрешение препровождается магистрату. Когда магистрат получает экстрадиционные документы и ордер на арест надлежащим образом проверен, магистрат утверждает ордер на арест, и после этого он может быть приведен в исполнение. После того как скрывавшееся от правосудия лицо было арестовано, оно должно предстать перед магистратом в течение 48 часов после его ареста. Затем магистрат должен провести экстрадиционное расследование. Закон об экстрадиции предусматривает «двойную преступность» (преступление, наказуемое лишением свободы в запрашивающем государстве и в Намибии на срок 12 месяцев или более). Одним из необходимых условий также является наличие **доказательств Prima Facie** совершения преступления. Если по завершении расследования магистрат придет к выводу о том, что скрывавшееся от правосудия лицо

должно быть передано, он издает приказ о заключении скрывавшегося от правосудия лица под стражу до принятия решения министром юстиции. Такое лицо может в течение 14 дней после издания магистратом приказа о заключении под стражу обжаловать это решение в Высоком суде. Если министр юстиции придет к выводу о том, что возвращение скрывавшегося от правосудия лица не запрещено никаким законом, он может издать письменное постановление о передаче этого лица запрашивающему государству.

Взаимная правовая помощь может оказываться только стране, которая указана в списке или с которой Намибия имеет соглашение о взаимной правовой помощи. Намибия может оказывать правовую помощь в виде выполнения судебных поручений, взыскания штрафов, исполнения компенсационных приказов, приказов о конфискации и запретительных приказов. Просьбы об оказании правовой помощи должны направляться постоянному секретарю министерства юстиции или непосредственно соответствующему суду, обладающему надлежащей юрисдикцией. После получения просьб о выполнении судебных поручений, взыскании штрафов, приведении в исполнение компенсационных приказов и приказов о конфискации они регистрируются соответствующим судом и затем могут приводиться в исполнение. Что касается судебных поручений, то протокольная запись доказательств немедленно препровождается запрашивающему государству. Деньги, взысканные по компенсационным приказам, штрафам и приказам о компенсации, перечисляются запрашивающему государству.

- 1.14 В своем первом докладе (стр. 4) Намибия указывает на то, что она подписала Конвенцию о борьбе с финансированием терроризма. В своем втором докладе (стр. 8) она указывает, что она присоединилась к Конвенции о физической защите ядерного материала. КТК был бы признателен, если бы Намибия представила информацию об имплементации во внутригосударственном законодательстве этих двух конвенций, участником которых является Намибия. Кроме того, КТК также был бы признателен, если бы Намибия сообщила о том, как обстоят дела с присоединением к 10 конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, участником которых она еще не является.

Ответ

Действительно, Намибия подписала Конвенцию о борьбе с финансированием терроризма. Однако она ее не ратифицировала. Таким образом, она еще не является стороной этой Конвенции. Что касается Конвенции о физической защите ядерного материала, то не было принято какого-либо конкретного закона сразу после присоединения Намибии к этой Конвенции с целью ее имплементации. Одиннадцать конвенций и протоколов по-прежнему находятся на рассмотрении соответствующих министерств и ведомств.

- 1.15 Подпункт 3(g) резолюции требует, чтобы государства обеспечивали, чтобы ссылки на политические мотивы не признавались в качестве основания для отклонения просьб о выдаче подозреваемых в причастности к терроризму лиц. КТК был бы признателен, если бы Намибия информировала его о том, что она делает с предполагаемым террористом, который политически мотивирует совершение террористических актов.

Ответ

В соответствии с разделом 5(1)(а) Закона об экстрадиции № 11 1996 года лицо не подлежит выдаче или заключению под стражу для целей экстрадиции, если преступление, которое стало основанием для ходатайства об экстрадиции, носит политический характер. До настоящего времени суды Намибии не рассматривали дел, в которых затрагивалось изъятие, касающееся политического преступления. Еще предстоит увидеть, как суды Намибии в будущем будут рассматривать дела, связанные с изъятием по политическим мотивам.

- 1.16 КТК полагает, что Намибия могла осветить некоторые или все моменты, затрагиваемые в предыдущих пунктах, в докладах или вопросниках, представленных другим организациям, участвующим в наблюдении за соблюдением международных стандартов. КТК хотел бы получить копию любого такого доклада или вопросника в качестве частичного ответа Намибии на такие вопросы, а также хотел бы узнать об усилиях, направленных на использование международной передовой практики, кодексов и стандартов, которые имеют отношение к осуществлению резолюции.

Ответ

Намибия не представляла докладов или вопросников, касающихся этого вопроса, другим организациям.
